

Úradný vestník

Európskej únie

C 291



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 52

1. decembra 2009

Číslo oznamu

Obsah

Strana

I Uznesenia, odporúčania a stanoviská

STANOVISKÁ

Európska centrálna banka

2009/C 291/01

Stanovisko Európskej Centrálnej Banky z 12. novembra 2009 k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokiaľ ide o kapitálové požiadavky na obchodnú knihu a na resekuritizácie a preverovanie politik odmeňovania orgánmi dohľadu (CON/2009/94)

1

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 291/02

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5647 – Advent/GFKL) ⁽¹⁾.....

7

2009/C 291/03

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.5640 – SCF/AIG BANK/AIG Credit) ⁽¹⁾

7

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na druhej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

Komisia

2009/C 291/04	Výmenný kurz eura	8
2009/C 291/05	Oznámenie Komisie o oslobodených stranách, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 88/97 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, zachovaného na základe nariadenia Rady (ES) č. 1524/2000 a naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1095/2005: zmeny názvu a sídla niektorých oslobodených strán	9

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2009/C 291/06	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	12
2009/C 291/07	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	17
2009/C 291/08	Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ⁽¹⁾	23



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

STANOVISKÁ

EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA

STANOVISKO EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 12. novembra 2009

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokiaľ ide o kapitálové požiadavky na obchodnú knihu a na resekuritizácie a preverovanie politík odmeňovania orgánmi dohľadu

(CON/2009/94)

(2009/C 291/01)

Úvod a právny základ

1. Európska centrálna banka (ďalej len „ECB“) prijala 10. septembra 2009 žiadosť Rady Európskej únie o stanovisko k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES a 2006/49/ES, pokiaľ ide o kapitálové požiadavky na obchodnú knihu a na resekuritizácie a preverovanie politík odmeňovania orgánmi dohľadu ⁽¹⁾ (ďalej len „navrhovaná smernica“).
2. Právomoc ECB vydať stanovisko je založená na článku 105 ods. 4 prvej zarážke Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva (ďalej len „zmluva“) a na článku 105 ods. 5 zmluvy, keďže sa navrhovaná smernica týka jednej z úloh Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“), najmä prispievať k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými orgánmi, ktoré sa týkajú stability finančného systému. V súlade s článkom 17.5 prvou vetou rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky Rada guvernérov prijala toto stanovisko.

Všeobecné pripomienky

3. ECB víta navrhovanú smernicu, pokiaľ ide o kapitálové požiadavky na obchodnú knihu a na resekuritizácie, ktoré sa v zásade zhodujú s prístupom v súčasnosti presadzovaným zo strany Bazilejského výboru pre bankový dohľad ⁽²⁾. ECB zastáva názor, že je potrebné aj naďalej zosúladiť požiadavky navrhovanej smernice vo vzťahu k Revidovanému rámcu Bazilej II pre trhové riziko. ECB najmä navrhuje do bodu 1 prílohy II navrhovanej smernice zaviesť pre korelačné obchodné aktivity výnimku z požiadavky, aby sa so všetkými sekuritizačnými expozíciami v obchodnej knihe zaobchádzalo štandardne z pohľadu špecifického rizika.
4. ECB navyše poznamenáva, že kvantitatívna dopadová štúdia, ktorú v súčasnosti vypracováva Bazilejský výbor pre bankový dohľad, môže viesť k upresneniu „korelačných obchodných aktivít“. Ak by dopadová štúdia skutočne viedla k upresneniu rámca Bazilej II pre trhové riziko, ECB zásadne podporuje

⁽¹⁾ KOM(2009) 362 v konečnom znení.

⁽²⁾ Pozri dokumenty prijaté Bazilejským výborom pre bankový dohľad: „Revidovaný rámec Bazilej II pre trhové riziko“ („Revisions to the Basel II market risk framework“), „Usmernenia pre výpočet kapitálu pre dodatočné riziko v obchodnej knihe“ („Guidelines for computing capital for incremental risk in the trading book“), a „Vylepšenia rámca Bazilej II“ („Enhancements to the Basel II framework“) s dátumom 13. júla 2009, ktoré sú dostupné na internetovej stránke Banky pre medzinárodné zúčtovanie na: <http://www.bis.org>

zodpovedajúce zosúladenie navrhovanej smernice alebo akejkoľvek jej zmeny a doplnenia s cieľom zabezpečiť v tejto oblasti spravodlivú hospodársku súťaž na medzinárodnej úrovni.

5. ECB tiež víta zavedenie ustanovení o odmeňovaní v prílohe I navrhovanej smernice, ktoré sú v súlade so záväzkom vedúcich predstaviteľov G20 implementovať medzinárodné normy pre odmeňovanie, ktorých cieľom je ukončenie postupov vedúcich k nadmernému riskovaniu ⁽¹⁾. ECB navyše podporuje uplatňovanie ustanovení o politikách odmeňovania na skupinovej úrovni s cieľom zabezpečiť konzistentné zaobchádzanie so zamestnancami, ktorí na seba preberajú väčšie riziko, a to vo všetkých jurisdikciách, kde pôsobia banky EÚ. ECB nakoniec zdôrazňuje, že pri zavádzaní medzinárodných noriem, ktoré sa primárne týkajú významných finančných inštitúcií, do práva Spoločenstva, ktoré sa vzťahuje na všetky úverové inštitúcie (vrátane tých malých), by sa mala zodpovedajúcim spôsobom uplatňovať zásada proporcionality ustanovená v zmluve.
6. V prípade, ak ECB odporúča zmenu alebo doplnenie navrhovanej smernice, navrhované znenie príslušných zmien a doplnení je uvedené v prílohe spolu s odôvodnením. Tieto návrhy sa netýkajú všeobecných pripomienok uvedených vyššie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 12. novembra 2009

prezident ECB
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ Pozri dokument „Zásady pre riadne postupy odmeňovania FSF“ („FSF Principles for Sound Compensation Practices“) a príslušné vykonávacie normy dostupné na internetovej stránke G20 na: <http://www.G20.org>

PRÍLOHA

Navrhované znenie

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	--

Zmena a doplnenie 1

Citácie

„so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2,	„so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 47 ods. 2,
so zreteľom na návrh Komisie,	so zreteľom na návrh Komisie,
so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,	so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru,
konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy,	so zreteľom na stanovisko Európskej centrálnej banky, konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 251 zmluvy,

Odôvodnenie:

Vzhľadom na to, že sa znenie navrhovanej smernice musí podľa zmluvy konzultovať s ECB, mala by sa do navrhovanej smernice vložiť v tomto zmysle citácia v súlade s článkom 253 zmluvy.

Zmena a doplnenie 2

Článok 1 ods. 9

„Článok 122b	„Článok 122b
1. Bez ohľadu na rizikové váhy pre všeobecné resekuritizačné pozície v časti 4 prílohy IX požadujú príslušné orgány od úverových inštitúcií, aby na pozície vo vysoko zložitých resekuritizáciách uplatňovali rizikovú váhu 1 250 %, pokiaľ úverová inštitúcia nepreukázala príslušnému orgánu v prípade každej takejto resekuritizačnej pozície, že splnila požiadavky stanovené v článku 122a ods. 4 a ods. 5.	1. Bez ohľadu na rizikové váhy pre všeobecné resekuritizačné pozície v časti 4 prílohy IX požadujú príslušné orgány od úverových inštitúcií, aby na pozície vo vysoko zložitých resekuritizáciách uplatňovali rizikovú váhu 1 250 %, pokiaľ úverová inštitúcia nepreukázala príslušnému orgánu v prípade každej takejto resekuritizačnej pozície, že splnila požiadavky stanovené v článku 122a ods. 4 a ods. 5.
2. Odsek 1 sa uplatňuje na pozície v nových resekuritizáciách vydaných po 31. decembri 2010. Na pozície v existujúcich resekuritizáciách sa odsek 1 uplatňuje od 31. decembra 2014, pokiaľ sa po uvedenom dátume doplnili alebo nahradili nové podkladové expozície.“	2. Odsek 1 sa uplatňuje na pozície v nových resekuritizáciách vydaných po 31. decembri 2010. Na pozície v existujúcich resekuritizáciách sa odsek 1 uplatňuje od 31. decembra 2014, pokiaľ sa po uvedenom dátume doplnili alebo nahradili nové podkladové expozície.“

Odôvodnenie:

Otázka nesúlady s požiadavkami náležitej starostlivosti pre sekuritizačné expozície je náležite zohľadnená v článku 122a smernice prijatej Radou 15. júla 2009 ⁽²⁾. Navrhovaná úprava vysoko zložitých resekuritizačných expozícií podľa navrhovaného článku 122b navyše nie je v súlade so zásadou proporcionality uplatnenou v článku 122a ods. 5 vyššie uvedenej smernice, ktorý stanovuje rozpätie od 250 % do 1 250 % v závislosti od miery porušenia ustanovení o náležitej starostlivosti. V dôsledku toho ECB navrhuje zrušenie navrhovaného článku 122b.

Znenie, ktoré navrhla Komisia

Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾**Zmena a doplnenie 3**

Odsek 1 prílohy I

„11. POLITIKY ODMEŇOVANIA

22. Úverové inštitúcie dodržiavajú pri zavádzaní a uplatňovaní politík odmeňovania pre tie kategórie pracovníkov, ktorých profesionálne činnosti majú významný vplyv na ich rizikový profil, nasledujúce zásady, a to spôsobom, ktorý je primeraný ich veľkosti a vnútornej organizácii, ako aj povahe, rozsahu a zložitosti ich činností:

- a) politika odmeňovania je súlade so správnym a účinným riadením rizík a tento spôsob riadenia podporuje a nepodnecuje k riskovaniu, ktoré presahuje úroveň rizika tolerovaného úverovou inštitúciou;
- b) politika odmeňovania je v súlade s obchodnou stratégiou, cieľmi, hodnotami a dlhodobými záujmami úverovej inštitúcie;
- c) riadiaci orgán (funkcia dohľadu) úverovej inštitúcie stanovuje všeobecné zásady politiky odmeňovania a zodpovedá za jej uplatňovanie;
- d) vykonávanie politiky odmeňovania sa aspoň raz ročne podrobí centrálnej a nezávislej internej kontrole dodržiavania politík a postupov odmeňovania stanovených riadiacim orgánom (funkciou dohľadu);
- e) ak je odmeňovanie závislé od výkonnosti, celková výška odmeny sa zakladá na kombinácii hodnotenia výkonnosti príslušného pracovníka a príslušnej obchodnej jednotky a hodnotenia celkových výsledkov úverovej inštitúcie;
- f) stála a pohyblivá zložka celkového odmeňovania sú primerane vyvážené; stála zložka predstavuje dostatočne vysoký podiel celkovej odmeny, aby bolo možné uplatňovať úplne pružnú politiku prémie vrátane možnosti nevyplatiť prémie;
- g) platby spojené s predčasným ukončením zmluvy odrážajú dosiahnutú výkonnosť za dlhšie obdobie a sú navrhnuté tak, aby sa neodmeňovalo zlyhanie;

„11. POLITIKY ODMEŇOVANIA

22. Úverové inštitúcie dodržiavajú pri zavádzaní a uplatňovaní politík odmeňovania pre tie kategórie pracovníkov, ktorých profesionálne činnosti majú významný vplyv na ich rizikový profil, nasledujúce zásady, a to spôsobom, ktorý je primeraný ich veľkosti a vnútornej organizácii, ako aj povahe, rozsahu a zložitosti ich činností:

- a) politika odmeňovania je súlade so správnym a účinným riadením rizík a tento spôsob riadenia podporuje a nepodnecuje k riskovaniu, ktoré presahuje úroveň rizika tolerovaného úverovou inštitúciou;
- b) politika odmeňovania je v súlade s obchodnou stratégiou, cieľmi, hodnotami a dlhodobými záujmami úverovej inštitúcie;
- c) riadiaci orgán (funkcia dohľadu) úverovej inštitúcie stanovuje **a preskúmava** všeobecné zásady politiky odmeňovania a zodpovedá za jej uplatňovanie;
- d) vykonávanie politiky odmeňovania sa aspoň raz ročne podrobí centrálnej a nezávislej internej kontrole dodržiavania politík a postupov odmeňovania stanovených riadiacim orgánom (funkciou dohľadu);
- e) **odmeňovanie zamestnancov, ktorí sú zapojení do finančnej kontroly a kontroly rizika, je nezávislé od tých útvarov, nad ktorými vykonávajú dohľad, a je úmerné ich kľúčovému postaveniu v úverovej inštitúcii;**
- ef) ak je odmeňovanie závislé od výkonnosti, celková výška odmeny sa zakladá na kombinácii hodnotenia výkonnosti príslušného pracovníka a príslušnej obchodnej jednotky a hodnotenia celkových výsledkov úverovej inštitúcie;
- hg) meranie výkonnosti používané na výpočet **pohyblivej zložky odmeňovania prémie alebo prémiových fondov** obsahuje úpravu o **všetky typy súčasných a budúcich rizík** a zohľadňuje náklady na kapitál a potrebnú likviditu;

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
h) meranie výkonnosti používané na výpočet prémie alebo prémiových fondov obsahuje úpravu o súčasné a budúce riziká a zohľadňuje náklady na kapitál a potrebnú likviditu; i) vyplatenie väčšej časti vysokej prémie sa odloží na primeraný čas a je viazané na budúcu výkonnosť spoločnosti.“	h) garantovaná pohyblivá zložka odmeňovania sa môže uplatniť len vo výnimočných prípadoch v súvislosti s prijímaním nových zamestnancov, a to len počas prvého roka, pri náležitom zohľadnení politiky obozretného riadenia rizika; fi) stála a pohyblivá zložka celkového odmeňovania sú primerane vyvážené a konzistentné s nastaveným prístupom k riziku; stála zložka predstavuje dostatočne vysoký podiel celkovej odmeny, aby bolo možné uplatňovať úplne pružnú politiku prémie vo vzťahu k pohyblivej zložke, vrátane možnosti nevyplatiť prémie pohyblivú zložku; j) vyplatenie pohyblivej zložky celkového odmeňovania neobmedzuje schopnosť úverovej inštitúcie posilňovať svoju kapitálovú základňu; ik) vyplatenie väčšej časti vysokej prémie pohyblivej zložky odmeňovania sa odloží na primeraný čas najmenej troch rokov, rozloží sa pomerne počas celého obdobia a nie rýchlejšie a je viazané na budúcu výkonnosť úverovej inštitúcie spoločnosti; l) podstatná časť pohyblivej zložky odmeňovania by sa mala vyplatiť v akciách alebo v nástrojoch, ktoré sú s akciami spojené, alebo prípadne v iných nepeňažných nástrojoch, pokiaľ tieto nástroje predstavujú motivačné opatrenia zosúladené s tvorbou dlhodobej hodnoty a časovým horizontom rizika. Vyplatenie akcií, nástrojov, ktoré sú s akciami spojené, alebo iných nepeňažných nástrojov podlieha primeranej zádržnej politike; gm) platby spojené s predčasným ukončením zmluvy odrážajú dosiahnutú výkonnosť za dlhšie obdobie a sú navrhnuté tak, aby sa neodmeňovalo zlyhanie; 22a. Úverové inštitúcie, ktoré sú významné z hľadiska svojej veľkosti, vnútornej štruktúry a povahy, rozsahu alebo zložitosti svojej činnosti, si zriaďujú výbor pre odmeňovanie, ktorý vykonáva dohľad nad ich politikou a postupmi odmeňovania. Výbor pre odmeňovanie sa zriaďuje spôsobom, ktorý mu umožňuje vykonávať kvalifikované a nezávislé posúdenie politik a postupov odmeňovania, ako aj motivačných opatrení prijatých na riadenie rizika, kapitálu a likvidity.“

Znenie, ktoré navrhla Komisia	Zmeny a doplnenia, ktoré navrhuje ECB ⁽¹⁾
-------------------------------	--

Odôvodnenie:

ECB navrhuje zmeniť a doplniť odsek 1 prílohy I navrhovanej smernice takto: i) meranie výkonnosti by malo byť upravené o všetky typy rizika (pozri písmeno g) v pravom stĺpci hore) a ii) poradie písmen h) a i) odseku 1 prílohy I navrhovanej smernice by sa malo zmeniť (pozri písmená g) a i) v pravom stĺpci hore) s cieľom zachovať odkazy na meranie výkonnosti a pohyblivú zložku odmeňovania pri sebe. ECB nakoniec navrhuje zavedenie nových zásad, ktoré zohľadňujú dohodu vedúcich predstaviteľov G20 dosiahnutú na samite v Pittsburghu 24. – 25. septembra 2009. Vedúci predstavitelia G20 najmä v plnom rozsahu potvrdili vykonávacie normy Výboru pre finančnú stabilitu, ktorých cieľom je zosúladiť odmeňovania s tvorbou dlhodobej hodnoty, a nie nadmerné riskovanie (pozri poznámku pod čiarou č. 3 vyššie).

Zmena a doplnenie 4

Odsek 3 písm. e) prílohy II

„7. Na účely bodu 10b písm. a) a b) sa výsledky vlastných výpočtov inštitúcie zvýšia za pomoci multiplikačného faktora (m_+), ktorý má minimálnu hodnotu 3.“	„7. Na účely bodu 10b písm. a) a b) sa výsledky vlastných výpočtov inštitúcie zvýšia za pomoci multiplikačného faktora (m_{c+}), ktorý má minimálnu hodnotu 3 a multiplikačného faktora (m_s), ktorý má minimálnu hodnotu 3. “
--	--

Odôvodnenie:

ECB podporuje zosúladiť navrhovanej smernice s Revidovaným rámcom Bazilej II pre trhové riziko, ktorý ustanovuje dva rozličné multiplikačné faktory pre hodnoty v riziku v bežných a stresových podmienkach.

Zmena a doplnenie 5

Odsek 3 písm. f) prílohy II

„Na účely bodu 10b písm. a) a 10b) písm. b) sa multiplikačný faktor (m_+) zvýši o plus faktor v rozmedzí od 0 do 1 podľa tabuľky 1, v závislosti od počtu prekročení za posledných 250 obchodných dní, ktoré potvrdí spätné testovanie merania hodnoty v riziku vykonané inštitúciou v súlade s bodom 10 [...]“	„Na účely bodu 10b písm. a) a 10b) písm. b) sa multiplikačné faktory (m_{c+}) a (m_s) zvýšia o plus faktor v rozmedzí od 0 do 1 podľa tabuľky 1, v závislosti od počtu prekročení za posledných 250 obchodných dní, ktoré potvrdí spätné testovanie merania hodnoty v riziku vykonané inštitúciou v súlade s bodom 10 [...]“
---	--

Odôvodnenie:

Pozri odôvodnenie pre zmenu a doplnenie 4.

⁽¹⁾ Tučným písmom sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vložiť. Preškrtnutým písmom sa označuje text, ktorý ECB navrhuje vypustiť.

⁽²⁾ Návrh smernice Európskeho Parlamentu a Rady, ktorou sa menia a dopĺňajú smernice 2006/48/ES, 2006/49/ES a 2007/64/ES, pokiaľ ide o banky pridružené k ústredným inštitúciám, niektoré položky vlastných zdrojov, veľkú majetkovú angažovanosť, mechanizmy dohľadu a krízové riadenie, ktorá bola prijatá Radou 15. júla 2009 po dohode s Európskym parlamentom v prvom čítaní a je dostupná na internetovej stránke Rady na: <http://register.consilium.europa.eu>

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5647 – Advent/GFKL)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 291/02)

Dňa 23. novembra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5647. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.5640 – SCF/AIG BANK/AIG Credit)****(Text s významom pre EHP)**

(2009/C 291/03)

Dňa 20. novembra 2009 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32009M5640. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ A ORGÁNOV EURÓPSKEJ ÚNIE

KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

30. novembra 2009

(2009/C 291/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz
USD Americký dolár	1,5023	AUD Austrálsky dolár	1,6452
JPY Japonský jen	129,77	CAD Kanadský dolár	1,5882
DKK Dánska koruna	7,4424	HKD Hongkongský dolár	11,6431
GBP Britská libra	0,91155	NZD Novozélandský dolár	2,1019
SEK Švédská koruna	10,4533	SGD Singapurský dolár	2,0789
CHF Švajčiarsky frank	1,5071	KRW Juhokórejský won	1 746,88
ISK Islandská koruna		ZAR Juhoafrický rand	11,1421
NOK Nórska koruna	8,5125	CNY Čínsky juan	10,2564
BGN Bulharský lev	1,9558	HRK Chorvátska kuna	7,3160
CZK Česká koruna	26,135	IDR Indonézska rupia	14 222,64
EEK Estónska koruna	15,6466	MYR Malajzijský ringgit	5,0966
HUF Maďarský forint	273,88	PHP Filipínske peso	70,918
LTL Litovský litas	3,4528	RUB Ruský rubel'	43,9800
LVL Lotyšský lats	0,7088	THB Thajský baht	49,951
PLN Poľský zlotý	4,1441	BRL Brazílsky real	2,6251
RON Rumunský lei	4,2706	MXN Mexické peso	19,3984
TRY Turecká líra	2,2980	INR Indická rupia	69,7590

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie o oslobodených stranách, v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 88/97 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, zachovaného na základe nariadenia Rady (ES) č. 1524/2000 a naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1095/2005: zmeny názvu a sídla niektorých oslobodených strán

(2009/C 291/05)

Na základe nariadenia Komisie (ES) č. 88/97 ⁽¹⁾ (ďalej len „nariadenie o oslobodení“) sa povoľuje oslobodiť dovoz určitých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšíreného antidumpingového cla. Toto clo bolo výsledkom rozšírenia, na základe nariadenia Rady (ES) č. 71/97 ⁽²⁾, antidumpingového cla uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93 ⁽³⁾, zachovaného na základe nariadenia (ES) č. 1524/2000 ⁽⁴⁾ a naposledy zmeneného nariadením Rady (ES) č. 1095/2005 ⁽⁵⁾.

V tomto rámci a na základe následných rozhodnutí Komisie bol oslobodený určitý počet výrobcov bicyklov od rozšíreného antidumpingového cla. Oslobodenie sa, *inter alia*, vzťahuje na týchto výrobcov bicyklov:

Bike Fun International s.r.o. (doplnkový kód TARIC A536) ⁽⁶⁾, C-Trading s.r.o. (doplnkový kód TARIC A662) ⁽⁷⁾, Décathlon Italia SRL (doplnkový kód TARIC 8085) ⁽⁸⁾, F.lli Schiano S.R.L. (doplnkový kód TARIC A824) ⁽⁹⁾, Ghost Mountain Bikes GmbH (doplnkový kód TARIC 8523) ⁽¹⁰⁾, Steppenwolf GmbH (doplnkový kód TARIC A406) ⁽¹¹⁾.

Spoločnosť Bike Fun International s.r.o. informovala Komisiu, že adresa sídla spoločnosti sa zmenila z adresy: Štefánikova 1163, 742 21 Kopřivnice, ČESKÁ REPUBLIKA, na adresu: Areál Tatry 1445/2, 742 21 Kopřivnice, ČESKÁ REPUBLIKA.

Spoločnosť C-Trading s.r.o. informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z názvu: C-Trading s.r.o. na názov: Credat Industries a.s.

Décathlon Italia SRL informovala Komisiu, že oficiálny názov spoločnosti sa zmenil z názvu: Décathlon Italia SRL, 20124 Miláno MI, TALIANSKO, na názov: Oxiprod S.R.L., Via Morone Gerolamo 4, 20121 Miláno MI, TALIANSKO.

F.lli Schiano S.R.L. informovala Komisiu, že adresa sídla spoločnosti sa zmenila z adresy: Via Carmelo Pezzullo 20, 80027 Frattamaggiore NA, TALIANSKO, na adresu: Via Ferdinando Del Carretto 26, 80100 Neapol NA, TALIANSKO.

Ghost Mountain Bikes GmbH informovala Komisiu, že oficiálny názov a adresa sídla spoločnosti sa zmenili z: Ghost Mountain Bikes GmbH, 95652 Waldsassen, NEMECKO, na: Ghost-Bikes GmbH, An der Tongrube 3, 95652 Waldsassen, NEMECKO.

Steppenwolf GmbH informovala Komisiu, že adresa sídla spoločnosti sa zmenila z adresy: Wettersteinstrasse 18, 82024 Taufkirchen, NEMECKO, na adresu: Keltenring 9, 82041 Oberhaching, NEMECKO.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 17.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 16, 18.1.1997, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 228, 9.9.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 313, 14.11.2006, s. 5.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 193, 22.7.1997, s. 32.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 81, 20.3.2008, s. 73.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. ES L 31, 6.2.1998, s. 25.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 336, 23.12.2003, s. 101.

Komisia po preverení poskytnutých informácií zistila, že zmeny v názve a sídle spoločností nemajú vplyv na montážne činnosti, pokiaľ ide o ustanovenia nariadenia o oslobodení, a preto sa Komisia domnieva, že tieto zmeny by nemali mať vplyv na oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

Preto sa odkazy na Bike Fun International s.r.o. v rozhodnutí Komisie 2006/22/ES, na C-Trading s.r.o. v rozhodnutí Komisie 2006/772/ES, na Décathlon Italia SRL v rozhodnutí Komisie 97/447/ES, na F.lli Schiano S.R.L. v rozhodnutí Komisie 2008/260/ES, na Ghost Mountain Bikes GmbH v rozhodnutí Komisie 98/115/ES a na Steppenwolf GmbH v rozhodnutí Komisie 2003/899/ES majú považovať za odkazy uvedené v nasledujúcej prílohe:

PRÍLOHA

Predchádzajúci odkaz	Nový odkaz	Krajina	Doplňkový kód Taric
Bike Fun International s.r.o. Štefánikova 1163 742 21 Koprivnice ČESKÁ REPUBLIKA	Bike Fun International s.r.o. Areál Tatry 1445/2 742 21 Koprivnice ČESKÁ REPUBLIKA	Česká republika	A536
C-Trading s.r.o. V. Palkovicha 19 946 03 Kolárovo SLOVENSKO/SLOVAKIA	Credat Holding a.s. V. Palkovicha 19 946 03 Kolárovo SLOVENSKO/SLOVAKIA	Slovenská republika	A662
Décathlon Italia SRL 20124 Milano MI ITALIA	Oxiprod S.R.L. Via Morone Gerolamo 4 20121 Milano MI ITALIA	Taliansko	8085
F.lli Schiano S.R.L. Via Carmello Pezzullo 20 80027 Frattamaggiore NA ITALIA	F.lli Schiano S.R.L. Via Ferdinando Del Carretto 26 80100 Napoli NA ITALIA	Taliansko	A824
Ghost Mountain Bikes GmbH 95652 Waldsassen DEUTSCHLAND	Ghost-Bikes GmbH An der Tongrube 3 95652 Waldsassen DEUTSCHLAND	Nemecko	8523
Steppenwolf GmbH Wettersteinstrasse 18 82024 Taufkirchen DEUTSCHLAND	Steppenwolf GmbH Keltenring 9 82041 Oberhaching DEUTSCHLAND	Nemecko	A406

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 291/06)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 179/09	
Členský štát	Cyprus	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	25.06.001.728	
Názov regiónu (NUTS)	Cyprus Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου Αμφιπόλεως 11 Στρόβολος, Τ.Θ. 24506 1399 Λευκωσία/Nicosia ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS http://www.eac.com.cy/	
Názov opatrenia pomoci	Νέο Σχέδιο Αγροτικής Πολιτικής Αρχής Ηλεκτρισμού Κύπρου (Α.Η.Κ) — (2007-2013)	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Οι περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού (Τροποποιητικοί) Κανονισμοί του 2008	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia XS 205/08	
Trvanie	4.8.2008 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo, Lesníctvo a rybolov, Výroba potravín	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	3,42 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	40 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.moa.gov.cy>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 180/09	
Členský štát	Nemecko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	421-40306-BB	
Názov regiónu (NUTS)	Brandenburg Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Landesamt für Verbraucherschutz, Landwirtschaft und Flurneuordnung (LVLf) Thälmannstraße 11 14656 Brieselang DEUTSCHLAND http://www.mluv.brandenburg.de/info/lvlf	
Názov opatrenia pomoci	Zusammenarbeit von Unternehmen bzw. von Unternehmen und Forschungseinrichtungen bei der Entwicklung neuer Produkte, Verfahren und Technologien in der Land- und Ernährungswirtschaft sowie in der Forstwirtschaft	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Richtlinie des Ministeriums für Ländliche Entwicklung, Umwelt und Verbraucherschutz über die Gewährung von Zuwendungen für die Zusammenarbeit bei der Entwicklung neuer Produkte, Verfahren und Technologien in der Land- und Ernährungswirtschaft sowie in der Forstwirtschaft vom 26. November 2007	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.2.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Poľnohospodárstvo, Lesníctvo a rybolov, Ubytovacie a stravovacie služby	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,60 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	unbekannt — 0,45 EUR (in Mio.)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum [(článok 31 ods. 2 písm. b)]	70 %	—
Experimentálny vývoj [(článok 31 ods. 2 písm. c)]	70 %	—
Pomoc na výskum a vývoj v odvetviach poľnohospodárstva a rybného hospodárstva (článok 34)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www.mluv.brandenburg.de/cms/media.php/2317/rl_techno.pdf

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 183/09	
Členský štát	Spojené kráľovstvo	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	North West Nepodporované oblasti	
Orgán poskytujúci pomoc	North West Development Agency Nwda PO Box 37 Renaissance House Centre Park Warrington Wa1 1xb http://www.nwda.co.uk	
Názov opatrenia pomoci	R&D aid to Maelstrom Limited	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Regional Development Agencies Act 1998 http://www.opsi.gov.uk/Acts/acts1998/ukpga_19980045_en_1	
Typ opatrenia	pomoci poskytovanej <i>ad hoc</i> Maelstrom Limited	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Dátum poskytnutia pomoci	1.6.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Priemyselná výroba	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,95 GBP (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Measure 2.1.3 — GBP 0,80 million	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Priemyselný výskum [(článok 31 ods. 2 písm. b)]	50 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.nwda.co.uk/what-we-do/projects-and-funding/state-aid.aspx>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 184/09	
Členský štát	Slovensko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	MF/22335/2008-832	
Názov regiónu (NUTS)	Bratislavský Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky Prievozska 2/B 825 25 Bratislava 26 SLOVENSKO/SLOVAKIA http://www.build.gov.sk	

Názov opatrenia pomoci	Schéma podpory inovácií prostredníctvom priemyselného výskumu, experimentálneho vývoja a transferu technológií pre mikro, malé a stredné podniky	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	— Zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov — Zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov — Zákon č. 172/2005 Z. z. o organizácii štátnej podpory výskumu a vývoja a o doplnení zákona č. 575/2001 Z. z. o organizácii činnosti vlády a organizácii ústrednej štátnej správy v znení neskorších predpisov	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	20.1.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	1,47 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Environmentálna investičná pomoc na podporu výroby energie z obnoviteľných zdrojov energie (článok 23)	45 %	—
Priemyselný výskum [(článok 31 ods. 2 písm. b)]	45 %	—
Experimentálny vývoj [(článok 31 ods. 2 písm. c)]	25 %	10 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.justice.gov.sk/h.aspx?pg=r2&htm=http://www.justice.gov.sk/ovest/ov9/01/012/ov012A.pdf>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 190/09
Členský štát	Spojené kráľovstvo
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Wales Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c) Nepodporované oblasti
Orgán poskytujúci pomoc	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM http://new.wales.gov.uk

Názov opatrenia pomoci	Welsh Property Development Scheme	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	The Welsh Development Agency Act 1975 (section 1) http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&PageNumber=55&NavFrom=2&activeTextDocId=515803 The Housing Grants, Construction and Regeneration Act 1996 (section 126) http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1996/Ukpga_19960053_en_1 The Government of Wales Act (section 80) http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.1.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	2,25 GBP (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (článok 5)	Úver, Bonifikácia úrokov, Grant, Vratné preddavky	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	European Regional Development Fund (ERDF) — GBP 7,50 million	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	30 %	20 %
Investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti pre MSP (článok 15)	20 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://wales.gov.uk/docs/det/report/090130stateaidpropertydevelopmentscheme.pdf?lang=en>

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 291/07)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 191/09	
Členský štát	Litva	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	LT	
Názov regiónu (NUTS)	Lithuania Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Lietuvos Respublikos ūkio ministerija Gedimino pr. 38/2 LT-01104 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA http://www.ukmin.lt	
Názov opatrenia pomoci	Ekonomikos augimo veiksmų programos 2 prioriteto „Verslo produktyvumo didinimas ir aplinkos verslui gerinimas“ priemonė „Kontroliuojantysis fondas“	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Lietuvos Respublikos ūkio ministro 2009 m. vasario 5 d. įsakymas Nr. 4-45 „Dėl Rizikos kapitalo fondų valstybės pagalbos schemos patvirtinimo“ (Žin., 2009, Nr. 15-608)	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	5.2.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	55,00 LTL (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Rizikový kapitál	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2008 m. liepos 23 d. nutarimas Nr. 788 „Dėl Ekonomikos augimo veiksmų programos priedo patvirtinimo“ – 275,00 LTL (mln.)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc vo forme rizikového kapitálu (články 28 – 29)	5 180 000 LTL	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=336959

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 192/09	
Členský štát	Poľsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	PL	
Názov regiónu (NUTS)	Poland Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Starosta okoľo 340 podmiotów	
Názov opatrenia pomoci	Refundacja kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy – pomoc w formie subsydiów płacowych na rekrutację pracowników w szczególnie niekorzystnej sytuacji oraz pracowników niepełnosprawnych	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Rozporządzenie Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 stycznia 2009 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu dokonywania refundacji kosztów wyposażenia lub doposażenia stanowiska pracy, przyznawania bezrobotnemu środków na podjęcie działalności gospodarczej oraz form zabezpieczenia zwrotu otrzymanych środków (Dz.U. nr 5, poz. 26). Art. 46 ustawy z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (tj. Dz.U. z 2008 r. nr 69, poz. 415, z późn. zm).	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	16.1.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	715,50 PLN (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Program Operacyjny Kapitał Ludzki Narodowe Strategiczne Ramy Odniesienia 2007–2013, priorytet VI, poddziałanie 6.1.3: „Poprawa zdolności do zatrudnienia oraz podnoszenie poziomu aktywności zawodowej osób bezrobotnych” – 180,00 PLN (w mln)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Pomoc na prijímanie znevýhodnených pracovníkov vo forme mzdových dotácií (článok 40)	50 %	—
Pomoc na zamestnávanie pracovníkov so zdravotným postihnutím vo forme mzdových dotácií (článok 41)	75 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

http://158.66.1.108/_files/_akty_prawne_2006/akty_wykonawcze/dziennik/46_6_dzu_09_05_26.pdf

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 193/09
Členský štát	Poľsko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	PL – W związku z nowelizacją ustawy z dnia 20 października 1994 r. o specjalnych strefach ekonomicznych m. in. w zakresie zmiany upoważnienia dla Rady Ministrów określonego w art. 4 ustawy wydano jedno rozporządzenie Rady Ministrów określające zasady udzielania pomocy publicznej i warunki prowadzenia działalności w strefach oraz 14 rozporządzeń w sprawie poszczególnych stref (patrz załącznik 1)
Názov regiónu (NUTS)	Poland Článok 87 ods. 3 písm. a)
Orgán poskytujúci pomoc	Minister Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND http://www.mg.gov.pl/Specjalne+strefy+ekonomiczne/Prawo/Pomoc+regionalna+dla+przedsiębiorcow/
Názov opatrenia pomoci	Program pomocy regionalnej udzielanej przedsiębiorcom prowadzącym działalność gospodarczą w specjalnych strefach ekonomicznych na podstawie zezwolenia wydanego po 1 stycznia 2007 r.
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Patrz załącznik 2
Typ opatrenia	Schéma pomoci
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	Modifikácia XR 98/07
Trvanie	1.1.2007 – 31.12.2013
Príslušné odvetvia hospodárstva	Spracovanie a konzervovanie ovocia a zeleniny, Výroba nápojov, Výroba textilu, Výroba odevov, Výroba kože a kožených výrobkov, Výroba papiera a papierových výrobkov, Tlač a reprodukcia záznamových médií, Výroba koksu a rafinovaných ropných produktov, Výroba chemikálií a chemických produktov, Výroba základných farmaceutických výrobkov a farmaceutických prípravkov, Výroba výrobkov z gumy a plastu, Výroba ostatných nekovových minerálnych výrobkov, Výroba a spracovanie kovov, Výroba kovových konštrukcií, okrem strojov a zariadení, Výroba počítačových, elektronických a optických výrobkov, Výroba elektrických zariadení, Výroba strojov a zariadení i. n., Výroba motorových vozidiel, návesov a prívosov, Výroba ostatných dopravných prostriedkov, Výroba nábytku, Iná výroba, Oprava a inštalácia strojov a prístrojov, Dodávka elektriny, plynu, pary a studeného vzduchu, Dodávka vody; čistenie a odvod odpadových vôd, odpady a služby odstraňovania odpadov, Výstavba budov, Výroba a vysielanie programov, Telekomunikácie, Počítačové programovanie, poradenstvo a súvisiace služby, Informačné služby, Finančné služby, okrem poistenia a dôchodkového zabezpečenia, Vedecký výskum a vývoj, Reklama a prieskum trhu, Prekladateľské a tlmočnické činnosti
Typ príjemcu	MSP veľký podnik
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	670,00 PLN (v mil.)

V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Daňové opatrenie	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	50 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.mg.gov.pl/Specjalne+strefy+ekonomiczne/Prawo/Pomoc+regionalna+dla+przedsiebiorcow/>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 194/09
Členský štát	Taliansko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)
Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Interventi volti a favorire l'aggiornamento e/o formazione di figure professionali dirigenziali e manageriali e la formazione dei responsabili delle risorse umane e dei rappresentanti dei lavoratori ai fini di implementare i collegamenti fra la formazione e i temi dell'innovazione e della competitività.
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma Operativo approvato dalla Giunta Regionale con DGR n. 422 del 27.2.2007 e dalla Commissione Europea con decisione C(2007) 3329 del 13.7.2007 e C(2007) 5633 del 16.11.2007.
Typ opatrenia	Schéma pomoci
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—
Trvanie	30.9.2008 – 31.12.2009
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc
Typ príjemcu	MSP veľký podnik
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,55 EUR (v mil.)
V rámci garancií	0,55 EUR (v mil.)
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	dgr n. 1405 del 6.6.2008 — 0,23 milioni di EUR

Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	70 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/SpazioOperatori.htm>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 195/09
Členský štát	Taliansko
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—
Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)
Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Attività dirette all'acquisizione di competenze tecnico-professionali funzionali all'inserimento nel sistema produttivo regionale o al perfezionamento di conoscenze e abilità proprie delle figure professionali già attive nel settore dello spettacolo.
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	L. 845/1978
Typ opatrenia	Schéma pomoci
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—
Trvanie	5.11.2008 – 31.12.2009
Príslušné odvetvia hospodárstva	Umenie, zábava a rekreácia
Typ príjemcu	MSP
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,09 EUR (v mil.)
V rámci garancií	0,09 EUR (v mil.)
Nástroj pomoci (čl. 5)	Grant
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—

Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	70 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/ModulisticaREG.htm#spettacolo>

Informácie oznámené členskými štátmi o štátnej pomoci poskytnutej v súlade s nariadením Komisie (ES) č. 800/2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách)

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 291/08)

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 196/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it	
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Interventi formativi per l'aggiornamento delle qualifiche per l'acquisizione di nuove competenze dei lavoratori	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma Operativo approvato dalla Giunta con dgr n. 422 del 27.2.2007 e dalla Commissione europea con decisione C(2007) 3329 del 13.7.2007 e C(2007) 5633 del 16.11.2007	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	17.9.2008 – 31.7.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	8,60 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	8,60 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Dgr n. 1009 del 6.5.2008 — 3,70 milioni di EUR	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	70 %	—
Špecifické vzdelávanie (článok 38 ods. 1)	35 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/Modulistica+FSE+Formazione+2007-2013.htm>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 197/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it	
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Interventi volti a sostenere l'innovazione e la competitività dei sistemi produttivi veneti	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma Operativo approvato dalla Giunta Regionale con DGR n. 422 del 27.2.2007 e dalla Commissione europea con decisione C(2007) 3329 del 13.7.2007 e C(2007) 5633 del 16.11.2007	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	6.11.2008 – 31.12.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	5,93 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	5,93 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Dgr n. 2331 dell'8.8.2008 — 1,78 milioni di EUR	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	70 %	—
Špecifické vzdelávanie (článok 38 ods. 1)	35 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/SpazioOperatori.htm>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 198/09	
Členský štát	Taliansko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	

Názov regiónu (NUTS)	Veneto Článok 87 ods. 3 písm. c)	
Orgán poskytujúci pomoc	Regione del Veneto Palazzo Balbi Dorsoduro 3901 30123 Venezia VE ITALIA http://www.regione.veneto.it	
Názov opatrenia pomoci	Aiuti alla formazione. Interventi volti a sostenere la crescita professionale dei lavoratori al fine di agevolare l'innovazione delle PMI nei distretti produttivi e nei settori strategici dell'economia regionale	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Programma Operativo approvato dalla Giunta Regionale con DGR n. 422 del 27.2.2007 e dalla Commissione europea con decisione C(2007) 3329 del 13.7.2007 e C(2007) 5633 del 16.11.2007	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	6.11.2008 – 31.12.2009	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	8,26 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	8,26 EUR (v mil.)	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	Dgr n. 1886 dell'8.7.2008 — 3,58 milioni di EUR	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	70 %	—
Špecifické vzdelávanie (článok 38 ods. 1)	35 %	—
Všeobecné vzdelávanie (článok 38 ods. 2)	70 %	—

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.regione.veneto.it/Servizi+alla+Persona/Formazione+e+Lavoro/SpazioOperatori.htm>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 201/09	
Členský štát	Írsko	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	ENV/09/1	
Názov regiónu (NUTS)	Ireland Článok 87 ods. 3 písm. a) Článok 87 ods. 3 písm. c) Nepodporované oblasti Zmiešané	

Orgán poskytujúci pomoc	Enterprise Ireland, IDA Ireland, Shannon Development and Údarás na Gaeltachta Enterprise Ireland The Plaza East Point Business Park Dublin 3 IRELAND http://www.enterprise-ireland.com IDA Ireland Wilton Park House Wilton Place Dublin 2 IRELAND http://www.idaireland.com Shannon Development Town Centre Shannon Co. Clare IRELAND http://www.shannon-dev.ie Údarás na Gaeltachta No Forbacha Gaillimh IRELAND http://www.udaras.ie	
Názov opatrenia pomoci	Environmental Support Initiative 2008-2013	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	IDA Ireland & Enterprise Ireland: Industrial Development Acts 1986 to 2006, as amended and the Science and Technology Act 1987 Údarás Na Gaeltachta: Údarás na Gaeltachta Act, 1979 Shannon Development: Shannon Free Airport Development Company Limited Act 1959, as amended	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	1.2.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP veľký podnik	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	40,00 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	—	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Environmentálna investičná pomoc na opatrenia zamerané na úsporu energie (článok 21)	60 %	20 %
Environmentálna investičná pomoc na vysokoúčinnú kombinovanú výrobu tepla a elektrickej energie (článok 22)	45 %	20 %

Environmentálna investičná pomoc na podporu výroby energie z obnoviteľných zdrojov energie (článok 23)	45 %	20 %
Pomoc na environmentálne štúdie (článok 24)	50 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.entemp.ie/enterprise/stateaid/environmentalaid.htm>

Referenčné číslo štátnej pomoci	X 204/09	
Členský štát	Malta	
Referenčné číslo pridelené členským štátom	—	
Názov regiónu (NUTS)	Malta Článok 87 ods. 3 písm. a)	
Orgán poskytujúci pomoc	Malta Enterprise Enterprise Centre Industrial Estate San Gwann SGN 3000 MALTA http://www.maltaenterprise.com	
Názov opatrenia pomoci	ERDF — Innovation Actions (Innov-Act) Grant	
Vnútroštátny právny základ (odkaz na príslušný vnútroštátny právny nástroj)	Assistance to Small and Medium-Sized Undertakings Regulations, 2008 (Legal Notice 69 of 2008) Regulation 6	
Typ opatrenia	Schéma pomoci	
Zmena existujúceho opatrenia pomoci	—	
Trvanie	19.1.2009 – 31.12.2013	
Príslušné odvetvia hospodárstva	Všetky odvetvia hospodárstva oprávnené na pomoc	
Typ príjemcu	MSP	
Celková ročná výška rozpočtu plánovaného podľa schémy pomoci	0,80 EUR (v mil.)	
V rámci garancií	—	
Nástroj pomoci (čl. 5)	Priamy grant	
Odkaz na rozhodnutie Komisie	—	
V prípade spolufinancovania z finančných prostriedkov Spoločenstva	ERDF – 2007MT161PO001 – EUR 3,40 (f'milijuni)	
Ciele	Maximálna intenzita pomoci v % alebo maximálna výška pomoci v národnej mene	Bonusy pre MSP v %
Regionálna investičná pomoc a pomoc na podporu zamestnanosti (článok 13) Schéma	30 %	20 %

Internetový odkaz na plné znenie opatrenia pomoci:

<http://www.doi.gov.mt/EN/legalnotices/2008/02/LN%2069.pdf>

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

KOMISIA

**Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení
uplatniteľných na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii**

(2009/C 291/09)

Komisia dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“).

1. Žiadosť o preskúmanie

Žiadosť podala spoločnosť Garware Polyester Limited (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca z Indie.

Rozsah žiadosti sa obmedzuje len na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

2. Výrobok

Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, je polyetyléntereftalátový (PET) film s pôvodom v Indii (ďalej len „príslušný výrobok“) v súčasnosti zaradený pod kódy KN ex 3920 62 19 a ex 3920 62 90.

3. Existujúce opatrenia

V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 1292/2007 ⁽²⁾ na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii, naposledy zmeneným a doplneným nariadením Rady (ES) č. 15/2009 ⁽³⁾. Nariadením Rady (ES) č. 1292/2007 sa antidumpingové clo rozšírilo na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu odosie-

laného z Brazílie a Izraela, bez ohľadu na to, či má alebo nemá deklarovaný pôvod v Brazílii alebo Izraeli, okrem určitých spoločností uvedených v článku 2 ods. 4 uvedeného nariadenia.

4. Dôvody preskúmania

Žiadosť podľa článku 11 ods. 3 je založená na dôkazoch *prima facie*, ktoré poskytol žiadateľ a z ktorých vyplýva, že okolnosti, na základe ktorých boli opatrenia prijaté, sa zmenili a že tieto zmeny sú trvalého charakteru.

Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že zachovanie uloženého opatrenia na súčasnej úrovni už na vyrovnanie dumpingu nie je potrebné. Žiadateľ najmä tvrdí, že došlo k významným zmenám vo výrobnom procese spoločnosti a že tieto zmeny od uloženia existujúcich opatrení viedli k podstatne nižšiemu dumpingovému rozpätiu. Z porovnania domácich cien žiadateľa a jeho vývozných cien do Spoločenstva vyplýva, že dumpingové rozpätie sa zdá byť podstatne nižšie ako súčasná úroveň opatrenia.

Z tohto dôvodu sa zdá, že zachovanie opatrení na súčasnej úrovni, ktorá sa zakladala na predtým stanovenej úrovni dumpingu, už na vyrovnanie dumpingu nie je potrebné.

5. Postup stanovenia dumpingu

Keďže Komisia po porade s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na odôvodnenie začatia čiastočného predbežného preskúmania, začína týmto preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 6, 10.1.2009, s. 1.

V prešetrovaní sa posúdi, či je potrebné zachovať, odstrániť alebo zmeniť a doplniť existujúce opatrenia v súvislosti s týmto žiadateľom.

Ak sa stanoví, že by sa v súvislosti s týmto žiadateľom mali opatrenia odstrániť alebo zmeniť a doplniť, môže byť potrebné zmeniť colnú sadzbu, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku inými spoločnosťami z Indie.

a) Dotazníky

Komisia zašle žiadateľovi a orgánom príslušnej vyvážajúcej krajiny dotazníky s cieľom získať informácie, ktoré považuje za potrebné na prešetrovanie. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

b) Zber informácií a vypočutia

Všetky zainteresované strany sa týmto vyzývajú, aby oznámili svoje stanoviská, predložili informácie iné, ako sú uvedené vo vyplnených dotazníkoch, a poskytli podporné dôkazy. Tieto informácie a podporné dôkazy musia byť Komisii doručené v lehote stanovenej v bode 6 písm. a).

Komisia okrem toho môže vypočuť zainteresované strany, ak predložia žiadosť, ktorou preukážu, že existujú osobitné dôvody, pre ktoré by mali byť vypočuté. Táto žiadosť sa musí predložiť v rámci lehoty stanovenej v bode 6 písm. b).

6. Lehoty

a) Pre strany na prihlásenie, predloženie vyplnených dotazníkov a akýchkoľvek iných informácií

Všetky zainteresované strany sa musia, ak majú byť ich vyjadrenia počas prešetrovania zohľadnené, prihlásiť Komisii, oznámiť svoje stanoviská a predložiť vyplnený dotazník alebo akékoľvek iné informácie do 37 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia v Úradnom vestníku Európskej únie, ak nie je uvedené inak. Treba poukázať na skutočnosť, že vykonávanie väčšiny procesných práv stanovených v základnom nariadení závisí od toho, či sa strana prihlási v uvedenej lehote.

b) Vypočutia

V rámci tej istej 37-dňovej lehoty môžu všetky zainteresované strany takisto požiadať o vypočutie Komisiou.

7. Písomné podania, vyplnené dotazníky a korešpondencia

Všetky podania a žiadosti predložené zainteresovanými stranami musia byť realizované písomne (nie v elektronickej forme, ak nie je uvedené inak) a musia uvádzať názov, adresu, e-mailovú adresu, telefónne číslo a faxové číslo zainteresovanej strany. Všetky písomné podania vrátane informácií požadovaných v tomto oznámení, vyplnených dotazníkov a korešpondencie, ktoré zainteresované strany poskytnú ako dôverné, sa označia ako „Limited“⁽¹⁾ a v súlade s článkom 19 ods. 2 základného nariadenia sa k nim pripojí verzia, ktorá nemá dôverný charakter, s označením „For inspection by interested parties“.

Adresa Komisie na účely korešpondencie:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N-105 4/92
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

8. Nespolupráca

V prípade, že ktorákoľvek zo zainteresovaných strán odmietne sprístupniť alebo neposkytne potrebné informácie v uvedených lehotách alebo významnou mierou bráni v prešetrovaní, sa môžu v súlade s článkom 18 základného nariadenia vypracovať pozitívne, príp. negatívne zistenia na základe dostupných skutočností.

Ak sa zistí, že niektorá zo zainteresovaných strán poskytla nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, tieto informácie sa nezohľadnia a podľa článku 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné skutočnosti. Ak zainteresovaná strana nespolupracuje alebo spolupracuje iba čiastočne a zistenia sa preto zakladajú na dostupných skutočnostiach, môže byť výsledok pre túto stranu menej priaznivý, ako keby bola spolupracovala.

⁽¹⁾ Toto označenie znamená, že ide výlučne o interný dokument. Je chránený podľa článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43). Ide o dôverný dokument podľa článku 19 základného nariadenia a článku 6 Dohody WTO o uplatňovaní článku VI Dohody GATT z roku 1994 (antidumpingová dohoda).

9. Harmonogram prešetrovania

V súlade článkom 11 odsek 5 základného nariadenia sa prešetrovanie ukončí do 15 mesiacov odo dňa uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

10. Spracovanie osobných údajov

Je potrebné uviesť, že so všetkými osobnými údajmi zozbieranými počas tohto prešetrovania sa bude zaobchádzať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽¹⁾.

11. Úradník pre vypočutie

Takisto je potrebné uviesť, že ak sa zainteresované strany domnievajú, že pri uplatňovaní svojich práv na obhajobu majú ťažkosti, môžu sa obrátiť na úradníka pre vypočutie z GR pre obchod. Pôsobí ako kontaktná osoba medzi zainteresovanými stranami a útvarmi Komisie, ktorá v prípade potreby ponúka sprostredkovanie v procesných záležitostiach ovplyvňujúcich ochranu ich záujmov v tomto konaní, najmä v súvislosti s nahliadnutím do spisu, ochranou údajov, predĺžením lehôt a spracovaním písomne, resp. ústne podaných stanovísk. Ďalšie informácie a kontakty nájdete na internetových stránkach vyšetrovateľa na internetovej adrese GR pre obchod (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.5719 – Oaktree/SGD)

Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní

(Text s významom pre EHP)

(2009/C 291/10)

1. Komisii bolo dňa 18. novembra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik OCM Luxembourg Glasnost Holding S.à.r.l (Luxembursko), úplne kontrolovaný podnikom Oaktree Capital Management L.P. („Oaktree“, USA), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady kontrolu nad celým podnikom Cougar Investissement SAS a jeho dcérskymi spoločnosťami SGD (spolu „SGD“, Francúzsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Oaktree: investičné fondy súkromného kapitálu,
- SGD: dodávka špeciálneho obalového materiálu zo skla pre výroby voňavkárskych, kozmetického a farmaceutického priemyslu, dodávka ďalších výrobkov z lisovaného skla, ako napríklad sklenené tehly a sklenené izolátory, a dodávka plastového obalového materiálu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5719 – Oaktree/SGD na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.5668 – Safran/SIA/Safran Electronics Asia)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2009/C 291/11)

1. Komisii bolo dňa 24. novembra 2009 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Singapore Airlines Engineering Company („SIAEC“, Singapur), dcérska spoločnosť podniku Singapore Airlines Limited (Singapur), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady spoločnú kontrolu nad podnikom Safran Electronics Asia Private Ltd („SEA“, Singapur), 100 % dcérskou spoločnosťou podniku Sagem Défense Sécurité (na najvyššom stupni kontrolovanej podnikom Safran SA, Francúzsko), prostredníctvom kúpy akcií a prevodu aktív.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Safran SA: letecké a kozmické pohonné systémy, vybavenie lietadiel a obranná bezpečnosť,
- Singapore Airlines Limited: osobná a nákladná doprava, technické služby spojené s leteckou prepravou a služby poskytované na termináloch letísk.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia (ES) č. 139/2004. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301 alebo 22967244) alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.5668 – Safran/SIA/Safran Electronics Asia na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32.

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Komisia

2009/C 291/09	Oznámenie o začatí čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz polyetyléntereftalátového (PET) filmu s pôvodom v Indii	28
---------------	--	----

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Komisia

2009/C 291/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5719 – Oaktree/SGD) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	31
---------------	---	----

2009/C 291/11	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.5668 – Safran/SIA/Safran Electronics Asia) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	32
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel:
do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK